

ด่วนที่สุด

ที่ วธ ๐๒๐๖/ ๓๖๘ ๖



กวด.	๒๘๗	สำนักเลขาธิการคณะรัฐมนตรี
วันที่	๑๖-๕๔๖๐	รับที่ 13644 มด
เวลา	๑๖.๕๔	รศ.ป.ย. 2560 เวลา 17.05

กระทรวงวัฒนธรรม

๑๐ ถนนเทียมร่วมมิตร เขตห้วยขวาง

กทม. ๑๐๓๑๐

๑๓ กันยายน ๒๕๖๐

เรื่อง ขอความเห็นชอบในการรับรองและลงนามเอกสารในการประชุมว่าด้วยความร่วมมือทางวัฒนธรรม
ภายใต้กรอบความร่วมมือล้านช้าง-แม่โขง ณ เมืองหนิงโป สาธารณรัฐประชาชนจีน

เรียน เลขาธิการคณะรัฐมนตรี

- สิ่งที่ส่งมาด้วย ๑. หนังสือรองนายกรัฐมนตรีเห็นชอบให้เสนอคณะรัฐมนตรี
๒. สำเนาหนังสือเชิญเข้าร่วมการประชุมว่าด้วยความร่วมมือทางวัฒนธรรมภายใต้
กรอบความร่วมมือล้านช้าง-แม่โขง และกำหนดการคณะผู้แทน
๓. ร่างเอกสารข้อริเริ่มหนิงโปว่าด้วยความร่วมมือด้านวัฒนธรรมล้านช้าง-แม่โขง
และร่างคำแปลอย่างไม่เป็นทางการ

ด้วยกระทรวงวัฒนธรรมขอเสนอเรื่องขอความเห็นชอบในการรับรองและลงนามเอกสาร
การประชุมว่าด้วยความร่วมมือทางวัฒนธรรมภายใต้กรอบความร่วมมือล้านช้าง-แม่โขง (Lancang-Mekong
Cultural Cooperation Forum) ณ เมืองหนิงโป สาธารณรัฐประชาชนจีน มาเพื่อคณะรัฐมนตรีพิจารณา
โดยเรื่องนี้เข้าข่ายที่จะต้องนำเสนอคณะรัฐมนตรีตามพระราชกฤษฎีกาว่าด้วยการเสนอเรื่องและการประชุม
คณะรัฐมนตรี พ.ศ. ๒๕๔๘ มาตรา ๔ (๗) ทั้งนี้ รองนายกรัฐมนตรี (พลเอก ธนะศักดิ์ ปฏิมาประกร) กำกับ
การบริหารราชการกระทรวงวัฒนธรรมได้เห็นชอบให้นำเรื่องดังกล่าวเสนอคณะรัฐมนตรีด้วยแล้ว
รายละเอียดปรากฏตามสิ่งที่ส่งมาด้วย ๑

กระทรวงวัฒนธรรมขอเรียนรายละเอียดดังนี้

๑. เรื่องเดิม

๑.๑. ความเป็นมาของเรื่องที่จะเสนอ

๑.๑.๑ กระทรวงวัฒนธรรมได้รับหนังสือจากสถานเอกอัครราชทูตสาธารณรัฐ
ประชาชนจีนประจำประเทศไทยแจ้งว่า นาย Luo Shugang รัฐมนตรีว่าการกระทรวงวัฒนธรรมแห่งสาธารณรัฐ
ประชาชนจีนขอเชิญรัฐมนตรีว่าการกระทรวงวัฒนธรรมเข้าร่วมการประชุมว่าด้วยความร่วมมือทางวัฒนธรรม
ภายใต้กรอบความร่วมมือล้านช้าง-แม่โขง (Lancang-Mekong Cultural Cooperation Forum) ระหว่าง
วันที่ ๒๒ - ๒๖ กันยายน ๒๕๖๐ ณ เมืองหนิงโป สาธารณรัฐประชาชนจีน โดยถือเป็นส่วนหนึ่งของงาน
เทศกาลศิลปะเอเชีย ครั้งที่ ๑๕ (15th Asia Arts Festival) ซึ่งรัฐมนตรีว่าการกระทรวงวัฒนธรรมมีกำหนดจะ
เดินทางเข้าร่วมการประชุมดังกล่าวในฐานะหัวหน้าคณะผู้แทนไทย โดยในระหว่างการประชุมดังกล่าวในวันที่
๒๔ กันยายน ๒๕๖๐ จะมีวาระการพิจารณาเพื่อให้การรับรองและลงนามเอกสารการประชุม คือ ร่างข้อริเริ่ม
หนิงโปว่าด้วยความร่วมมือด้านวัฒนธรรมล้านช้าง-แม่โขง (Draft of the Ningbo Initiative on Lancang-
Mekong Cultural Cooperation) รายละเอียดปรากฏตามสิ่งที่ส่งมาด้วย ๒

/๑.๑.๒ การประชุม

๑.๑.๒ การประชุมว่าด้วยความร่วมมือทางวัฒนธรรมภายใต้กรอบความร่วมมือ
ล้านช้าง-แม่โขงมีหัวข้อหลัก (theme) ของการประชุมว่า ได้แก่ “แบ่งปันแม่น้ำ แบ่งปันวัฒนธรรม (Share the
River, Share the Culture)”

๑.๑.๓ สำหรับการประชุมในวันที่ ๒๔ กันยายน ๒๕๖๐ จะมีวาระการประชุม
ประกอบด้วย พิธีเปิดการประชุม โดยมีรัฐมนตรีว่าการกระทรวงวัฒนธรรมแห่งสาธารณรัฐประชาชนจีน
เป็นประธานในพิธีเปิด และมีการกล่าวถ้อยแถลงของรัฐมนตรีและหัวหน้าคณะผู้แทนระดับรัฐมนตรีของ
ประเทศสมาชิกกรอบความร่วมมือแม่โขง-ล้านช้าง ซึ่งรวมถึงรัฐมนตรีว่าการกระทรวงวัฒนธรรมของไทย
ต่อจากนั้นจะมีวาระการพิจารณารับรองและลงนามในเอกสารการประชุม คือ ร่างข้อริเริ่มหนิงโปว่าด้วยความร่วมมือ
ด้านวัฒนธรรมล้านช้าง-แม่โขง (Draft of the Ningbo Initiative on Lancang-Mekong Cultural Cooperation)
โดยจะยึดหลักฉันทามติของภาคีทุกฝ่าย

๑.๒ ผลการดำเนินงานที่ผ่านมา

รัฐมนตรีว่าการกระทรวงวัฒนธรรมมีกำหนดจะนำคณะผู้แทนไทยเข้าร่วมการประชุม
ระหว่างวันที่ ๒๒ – ๒๕ กันยายน ๒๕๖๐ โดยการประชุมครั้งนี้เป็นการประชุมร่วมในระดับรัฐมนตรี
วัฒนธรรมเป็นครั้งแรกภายใต้กรอบความร่วมมือล้านช้าง-แม่โขง

๒. เหตุผลและความจำเป็นที่ต้องเสนอคณะรัฐมนตรี

เนื่องจากในการประชุมดังกล่าวในวันที่ ๒๔ กันยายน ๒๕๖๐ จะมีวาระการพิจารณา
เพื่อให้การรับรองและลงนามเอกสารการประชุม คือ ร่างข้อริเริ่มหนิงโปว่าด้วยความร่วมมือด้านวัฒนธรรม
ล้านช้าง-แม่โขง (Draft of the Ningbo Initiative on Lancang-Mekong Cultural Cooperation) ทั้งนี้
โดยจะยึดหลักฉันทามติของภาคีทุกฝ่าย ซึ่งสำหรับร่างข้อริเริ่มดังกล่าวจะเป็นการแสดงเจตนารมณ์ทาง
การเมืองและนโยบายที่มีนัยเกี่ยวกับความสัมพันธ์ระหว่างประเทศ ประกอบกับการเข้าร่วมประชุมและ
ร่วมรับรองและลงนามเอกสารการประชุมครั้งนี้ เป็นการสะท้อนท่าทีร่วมกันระหว่างประเทศไทยกับประเทศ
สมาชิกกรอบความร่วมมือล้านช้าง-แม่โขงที่เข้าร่วมการประชุม กระทรวงวัฒนธรรมจึงเห็นควรเรียนเสนอต่อ
คณะรัฐมนตรีเพื่อพิจารณาตามนัยมาตรา ๔ (๗) ของพระราชกฤษฎีกาว่าด้วยการเสนอเรื่องและการประชุม
คณะรัฐมนตรี พ.ศ. ๒๕๔๘

๓. ความเร่งด่วนของเรื่อง

กระทรวงวัฒนธรรมขอความกรุณานำเรื่องเสนอต่อคณะรัฐมนตรี ภายในวันที่ ๑๙
กันยายน ๒๕๖๐ เนื่องจากประเทศไทยและประเทศที่เข้าร่วมการประชุมจะต้องให้การรับรองและลงนาม
ร่างข้อริเริ่มหนิงโปว่าด้วยความร่วมมือด้านวัฒนธรรมล้านช้าง-แม่โขง ในวันที่ ๒๔ กันยายน ๒๕๖๐

๔. สาระสำคัญ ข้อเท็จจริง ข้อกฎหมาย

๔.๑ ร่างข้อริเริ่มหนิงโปว่าด้วยความร่วมมือด้านวัฒนธรรมล้านช้าง-แม่โขง (สถานะ
ล่าสุด) มีสาระสำคัญที่เน้นย้ำพันธะของประเทศสมาชิกกรอบความร่วมมือแม่โขง-ล้านช้างในการส่งเสริมการ
แลกเปลี่ยนและความร่วมมือด้านวัฒนธรรม ซึ่งเป็นหนึ่งในกรอบความร่วมมือหลักที่ได้รับการระบุในการ
ประชุมผู้นำกรอบความร่วมมือแม่โขง-ล้านช้าง ครั้งที่ ๑ รวมถึงการเคารพความหลากหลายทางวัฒนธรรม
ส่งเสริมการเจรจาทางวัฒนธรรมและความร่วมมือข้ามพรมแดน ถ่ายทอดและนำชีวิตใหม่กลับมาสู่วัฒนธรรมดั้งเดิม
แบ่งปันวัฒนธรรมเพื่อเสริมสร้างสายสัมพันธ์ระหว่างประชาชน รวมไปถึงการดำเนินการเพื่อสงวนรักษาและ

บริหารจัดการมรดก ถ่ายทอดและปกป้องมรดกทางวัฒนธรรม อุตสาหกรรม ศิลปศึกษา และการเจรจาทาง
วรรณกรรม ส่งเสริมการแลกเปลี่ยนและความร่วมมือระหว่างหน่วยงานด้านวัฒนธรรม นอกจากนี้ ยังมีการ
เห็นชอบรายการข้อริเริ่มหลักด้านวัฒนธรรมภายใต้กรอบความร่วมมือดังกล่าว และชี้ให้เห็นความสำคัญ
ที่ประเทศสมาชิกควรสนับสนุนและกำหนดทิศทางในการนำข้อริเริ่มฉบับนี้ไปก่อให้เกิดผลในทางปฏิบัติ
เพื่อเสริมสร้างสายสัมพันธ์ระหว่างประชาชนในอนุภูมิภาคล้านช้าง-แม่โขง รายละเอียดปรากฏตามสิ่งที่ส่งมาด้วย ๓

๔.๒ ประเด็นมาตรา ๑๗๘ ของรัฐธรรมนูญแห่งราชอาณาจักรไทย พ.ศ. ๒๕๖๐
เนื่องจากร่างข้อริเริ่มดังกล่าวเป็นเอกสารผลการประชุมว่าด้วยความร่วมมือทางวัฒนธรรมภายใต้กรอบ
ความร่วมมือล้านช้าง-แม่โขง ซึ่งมีสาระสำคัญเป็นการกระชับความสัมพันธ์และส่งเสริมความร่วมมือด้าน
วัฒนธรรมระหว่างประเทศสมาชิกกรอบความร่วมมือล้านช้าง-แม่โขง โดยมีได้ใช้ถ้อยคำหรือมีบริบท
ที่ก่อให้เกิดพันธกรณีภายใต้บังคับของกฎหมายระหว่างประเทศ จึงไม่เป็นสนธิสัญญาตามกฎหมายระหว่าง
ประเทศ และไม่เข้าข่ายเป็นหนังสือสัญญาตามมาตรา ๑๗๘ ของรัฐธรรมนูญแห่งราชอาณาจักรไทย พ.ศ. ๒๕๖๐

๕. ข้อเสนอของส่วนราชการ

กระทรวงวัฒนธรรมขอเสนอคณะรัฐมนตรีพิจารณา ดังนี้

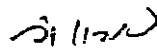
๕.๑ ให้ความเห็นชอบข้อริเริ่มหนึ่งไปว่าด้วยความร่วมมือด้านวัฒนธรรมล้านช้าง-แม่โขง

๕.๒ อนุมัติให้รัฐมนตรีว่าการกระทรวงวัฒนธรรมในฐานะหัวหน้าคณะผู้แทนไทย
ในการประชุมว่าด้วยความร่วมมือทางวัฒนธรรมภายใต้กรอบความร่วมมือล้านช้าง-แม่โขง ณ เมืองหนิงโป
สาธารณรัฐประชาชนจีน รับรองและลงนามในร่างข้อริเริ่มหนึ่งไปสำหรับการประชุมดังกล่าว

๕.๓ หากมีการปรับเปลี่ยนถ้อยคำของร่างข้อริเริ่มดังกล่าวที่ไม่ส่งผลกระทบต่อ
สาระสำคัญ หรือที่ไม่ขัดต่อผลประโยชน์ของประเทศไทยก่อนจะมีการรับรองและลงนามเอกสารดังกล่าว
ให้กระทรวงวัฒนธรรมสามารถดำเนินการได้โดยไม่ต้องเสนอต่อคณะรัฐมนตรีพิจารณาอีกครั้ง

จึงเรียนมาเพื่อโปรดนำกราบเรียน นายกรัฐมนตรีเพื่อเสนอคณะรัฐมนตรีพิจารณาต่อไป

ขอแสดงความนับถือ



(นายวีระ โรจน์พจนรัตน์)

รัฐมนตรีว่าการกระทรวงวัฒนธรรม

สำนักงานปลัดกระทรวงวัฒนธรรม

สำนักความสัมพันธ์ต่างประเทศ

โทร. ๐ ๒๒๐๔ ๓๖๕๕

โทรสาร ๐ ๒๒๐๒ ๙๖๑๖